

Codice A1808A

D.D. 27 settembre 2018, n. 3011

Servizio di traduzione dall'italiano al francese di 130 cartelle. Procedura semplificata sotto soglia mediante affidamento diretto, art. 36, comma 2, lett. a) del d.lgs. n. 50/2016 e s.m.i. Determinazione a contrarre e affidamento diretto. Accertamento di entrata di euro 3.489,20 sul cap. 29020/2018 e impegno di euro 3.489,20 sul cap. 122848/ 2018- CIG Z4224B91C6 - Revoca della DD n.2658 del 30.08.2018

Premesso che:

il Regolamento (UE) 1303 del 17/12/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio stabilisce disposizioni comuni sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, sul fondo sociale europeo, sul Fondo Europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca e disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca;

il Regolamento (UE) 1299 del 17/12/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio stabilisce disposizioni specifiche per il sostegno del Fondo europeo di sviluppo regionale all'obiettivo di cooperazione territoriale europea”;

la Commissione Europea ha adottato il Programma Interreg V Italia-Francia Alcotra 2014-2020 con Decisione C(2015) 3707 del 28/5/2015;

che il programma prevede la presentazione di progetti denominati Piani integrati tematici (Pitem) e di Piani integrati territoriali (Piter), articolati in una strategia generale e da 5 progetti tematici di cui uno di coordinamento e comunicazione;

che il Comitato di sorveglianza del Programma Alcotra ha approvato con procedura scritta conclusasi in data 16/12/2016 l'emanazione del bando per la presentazione delle candidature alla costituzione di Piani integrati tematici (Pitem) e di Piani integrati territoriali (Piter),

Richiamata la D.G.R. n. 4825 del 27/03/2017 con cui la Regione Piemonte ha approvato il deposito del PITEM MITO, nell'ambito del Programma Alcotra 2014-2020,

Preso atto che il Comitato di Sorveglianza del Programma, nella riunione di Dignes-Les-Bains del 05/07/2017, ha approvato la candidatura depositata;

tenuto conto che, secondo quanto stabilito dal bando per la presentazione dei Pitem e dei Piter, la presentazione dei progetti singoli collegati al piano MITO prevede due fasi di presentazione: fase 2 e fase 3;

visto che la fase 2 si è chiusa con l'approvazione dei primi tre progetti inseriti nel PITEM MITO in data 11 luglio 2018 durante il Comitato di Sorveglianza di Imperia;

che occorre ora procedere al deposito dei restanti progetti attinenti alla fase 3,

che tale fase è aperta dal 12 luglio 2018 a mezzogiorno fino al 12 luglio 2019 a mezzogiorno con procedura a sportello;

considerato che la Regione Piemonte è capofila del progetto 5 “Esperienze dell'outdoor” il quale viene presentato in accordo con il partenariato entro il mese di ottobre 2018;

considerato che é condizione vincolante per la presentazione del progetto definitivo depositare i documenti nelle due lingue del Programma e quindi tradurre i documenti in lingua francese;

considerato che con D.D. 4150 dell'11 dicembre 2017 é stato affidato il servizio di traduzione dall'italiano al francese di 200 cartelle per il deposito sul sistema Synergie del PITEM M.I.T.O. (seconda fase), mediante procedura di trattativa diretta ai sensi dell'art. 36, c. 2 lett. a) del D.lgs 50/2016, tramite MePA., alla Alltrad sas di Daniela Panero & C;

tenuto conto del grado di soddisfazione maturato a conclusione del precedente rapporto contrattuale con la società Alltrad sas di Daniela Panero & C. in termini di qualità della prestazione (esecuzione a regola d'arte, rispetto dei tempi e dei costi pattuiti), nonché della competitività del prezzo offerto rispetto alla media dei prezzi praticati nel settore delle traduzioni;

rilevata la necessità di tradurre 130 cartelle dall'italiano al francese per il deposito su Synergie dei documenti programmatori relativi alla terza fase del progetto strategico MI.T.O. nell'ambito del P.O. INTERREG Italia-Francia;

Considerato che precedentemente si era erroneamente ritenuto sufficiente la traduzione di un numero inferiore di cartelle, con determinazione n. 2658 del 30.08.2018 si era approvata una determina a contrarre per affidare alla medesima società la traduzione di 93 cartelle;

valutata realisticamente la necessità di tradurre un numero maggiore (non 93 ma 130), non si é dato corso alla richiesta di offerta e quindi non é stato siglato alcun contratto, con la presente determinazione si revoca la determinazione n. 2658 del 30.08.2018;

dato atto che sul MEPA il prezzo per la traduzione di una singola cartella offerto dalla società Alltrad sas di Daniela Panero & C è pari a euro 22,00, si evidenzia che si tratta di un costo nettamente sottosoglia e si ritiene di poter precedere a trattativa diretta mediante la richiesta di un unico preventivo;

ritenuto pertanto di avviare la procedura semplificata sotto soglia mediante l'affidamento diretto di un servizio di traduzione dall'italiano al francese di 130 cartelle ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del d.lgs. n. 50/2016 e s.m.i., poiché trattasi di fornitura di importo inferiore a 40.000 euro alla medesima società, la Alltrad sas di Daniela Panero & C.;

ritenuto di utilizzare il Mercato elettronico della pubblica amministrazione in conformità a quanto disposto dall'art. 7 del decreto legge 52/2012, convertito in legge 94/2012;

dato atto che é stata attivata apposita trattativa diretta attraverso il MEPA n. 617576 con la società Alltrad di Daniela Panero & C;

Considerato che é stata richiesta un' offerta alla società Alltrad di Daniela Panero & C per la traduzione di 130 cartelle;

vista l'offerta per il servizio di traduzione di 130 cartelle presentata dalla società Alltrad di Daniela Panero & C pari a euro 2.860,00 (o.f.e.);

Considerato che l'importo di euro 3.489,20 (2.860,00 +22% di IVA) trova copertura negli attuali stanziamenti di bilancio;

dato atto che il presente provvedimento é sottoposto al visto del Direttore ai sensi della misura 8.2.3 del PTPC 2018-2020;

attestata la regolarità amministrativa del presente atto ai sensi della D.G.R. n. 1 – 4046 del 17/10/2016;

attestata l'avvenuta verifica dell'insussistenza, anche potenziale, di situazioni di conflitto di interesse;

verificata la disponibilità di cassa ai sensi della DGR 34-7257 del 20/07/2018;

Tutto ciò premesso,

IL DIRIGENTE

Visto il d.lgs n. 165/2001 “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e s.m.i.;

vista la l.r. n. 23/2008 “Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza e il personale” e s.m.i.;

visto il d.lgs. n. 33/2013 “Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni”;

visto il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27/04/2016 “Regolamento generale sulla protezione dei dati”;

visto il d.Lgs. n. 118/2011 e s.m.i. recante “Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42”;

visto il d.lgs n. 50/2016 s.m.i. recante "Codice dei contratti pubblici";

vista la l.r. n. 4/2018 recante "Bilancio di previsione finanziario 2018-2020";

vista la D.G.R. n. 25-6722 del 6 aprile 2018 recante “Legge regionale 5 aprile 2018, n. 4 "Bilancio di previsione finanziario 2018-2020". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2018-2020. Disposizioni di natura autorizzatoria ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del D.lgs. 118/2011 s.m.i.;

vista la D.G.R. n. 1-7022 del 14/06/2018 di approvazione del Piano Triennale di prevenzione della corruzione per gli anni 2018-2020 della Regione Piemonte;
per le motivazioni espresse in premessa che qui integralmente si richiamano;

determina

di revocare per ragioni di opportunità la determinazione n. 2658 del 30.08.2018, in quanto con la medesima si avviava una procedura a contrarre per un servizio di traduzione dall'italiano al francese di 93 cartelle e non di 130 cartelle, come dimostratosi necessario e tenuto conto che l'offerta non é stata accettata e il contratto non é stato stipulato;

di affidare il servizio di traduzione di 130 cartelle dall'italiano al francese per il deposito sul sistema Synergie del PITEM M.I.T.O., terza fase, alla Alltrad sas di Daniela Panero & C P.I. 05546770016, con sede in Torino, corso Regina Margherita 95, per l'importo contrattuale di Euro 3.489,20 o.f.i., di affidare l'incarico secondo lo schema di contratto generato dal mercato elettronico della PA; di accertare la somma di euro 3.489,20 sul capitolo di entrata n. 29020/2018- fondi FESR (codice versante:328367);

di dare atto che tale somma non è stata accertata con precedenti provvedimenti;
ai sensi degli artt. 5,6,7 del D.Lgs 118/2011 la transazione elementare del presente accertamento é:
capitolo di entrata n. 29020;
conto finanziario: E.2.01.05.01.004
transazione europea 2
ricorrente 2
perimetro sanitario 1

di impegnare la somma di euro 3.489,20 sul cap di spesa 122848/2018 a favore di Alltrad sas;
le codifiche da associare alla tipologia di spesa di cui al presente provvedimento sono:
capitolo n.122848
conto finanziario: U.1.03.02.11.001
cofog: 01.2AIUTI ECONOMICI INTERNAZIONALI
transazione europea 3
spese non ricorrenti 4
perimetro sanitario 3

di provvedere al pagamento, nei termini previsti dal d.lgs. 231/2002, su presentazione di fattura debitamente controllata e vistata ai sensi del d.lgs. 50/2016 in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;

di dare atto che i costi relativi alla sicurezza sono pari a zero;

di disporre la pubblicazione della presente determinazione ai sensi degli art. 23 e 37 del D.Lgs 33/2013 e s.m.i.;

La presente determinazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto nonché dell'art. 5 della l.r. 22/2010;

Dati di amministrazione trasparente:

Beneficiario: Alltrad sas di Daniela Panero &C

C.F./P.I. 05546770016

Importo: 3.489,20 o.f.i.

Responsabile del procedimento: Franco Ferraresi

Modalità Individuazione Beneficiario: affidamento diretto sotto soglia ai sensi dell'art. 36 del d.lgs. 50/2016 e s.m.i..

Avverso la presente determinazione è possibile ricorrere al Tribunale Amministrativo regionale entro 30 giorni dalla conoscenza dell'atto, secondo quanto previsto all'art. 120 del Decreto legislativo n. 104 del 2 luglio 2010.

IL DIRIGENTE
Franco FERRARESI

Visto di controllo ai sensi del
PTPC 2018/2020 misura 8.2.3

Il Direttore
Luigi ROBINO

Il funzionario estensore:
Luisella MELE